



# Notices to Mariners

## NtM 33/2024

Notices: 256 - 266 / 30.11.2024



# Table of Contents

<b>Title</b>	<b>Page</b>
Index by Area	2
Index by Chart	3
Gulf of Finland	4
Archipelago Sea	8
Aland Sea	9
The Quark	10
Bay of Bothnia	12
Vuoksi watercourse	15
Northern Baltic	16
Current Preliminary (P) and Temporary (T) notices (29.11.2024)	17

# Index by Area

## **Gulf of Finland**

### **Charts**

*256/2024	20, B
*258/2024	20, B
*259/2024	18, 192, A, B

## **Archipelago Sea**

### **Charts**

*261/2024	28, 162, C
-----------	------------

## **Aland Sea**

### **Charts**

*260/2024	32, 160, 935, 953, C
-----------	----------------------

## **The Quark**

### **Charts**

*262(T)/2024	48, 115, 820
263/2024	47, 825, 956, 957, 8065

## **Bay of Bothnia**

### **Charts**

*257/2024	60, 958
*264/2024	57, 848, 958, 8071

## **Vuoksi watercourse**

### **Charts**

*265/2024	L
-----------	---

## **Northern Baltic**

### **Charts**

266/2024	954
----------	-----

# Index by Chart

<b>Charts</b>	<b>Notices</b>
18	*259/2024
20	*256/2024, *258/2024
28	*261/2024
32	*260/2024
47	263/2024
48	*262(T)/2024
57	*264/2024
60	*257/2024
115	*262(T)/2024
160	*260/2024
162	*261/2024
192	*259/2024
820	*262(T)/2024
825	263/2024
848	*264/2024
935	*260/2024
953	*260/2024
954	266/2024
956	263/2024
957	263/2024
958	*257/2024, *264/2024
8065	263/2024
8071	*264/2024
A	*259/2024
B	*256/2024, *258/2024, *259/2024
C	*260/2024, *261/2024
L	*265/2024

# Gulf of Finland

\*256/2024

2024-11-21

Finland. Gulf of Finland. Ingå. Bergskämmö. Buoyage

## Charts

20, 20.A  
B632

(INT 1252)

## Previous

205/2024 [↗](#)  
249/2024 [↗](#)

1

Add



BERGSKÄMMÖ  
F.WRG.2,1M.27m  
G 102,8°-107,8°  
W 107,8°-109,8°  
R 109,8°-112,8°

20, 20.A, B632

Sector light

60°00.144'N

23°59.713'E

88771

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2024)

\*258/2024

2024-11-29

Finland. Gulf of Finland. Ingå. Deep-water harbour. Prohibited area.  
Explanatory note. Areas and borders

## Charts

20, 20.A  
B632

(INT 1252)

## Previous

256/2024 [↗](#)  
256/2024 [↗](#)

1

Add



20, 20.A, B632

Prohibited area at sea  
between the following  
positions:  
Entry prohibited except with  
permission from Port of  
Inkoo.

(1) 60°01.089'N 23°54.218'E

(2) 60°00.934'N 23°54.150'E

(3) 60°00.877'N 23°54.373'E

(4) 60°00.472'N 23°57.760'E

(5) 60°00.491'N 23°58.192'E

(6) 60°01.241'N 23°58.288'E

(7) 60°01.244'N 23°58.007'E

2

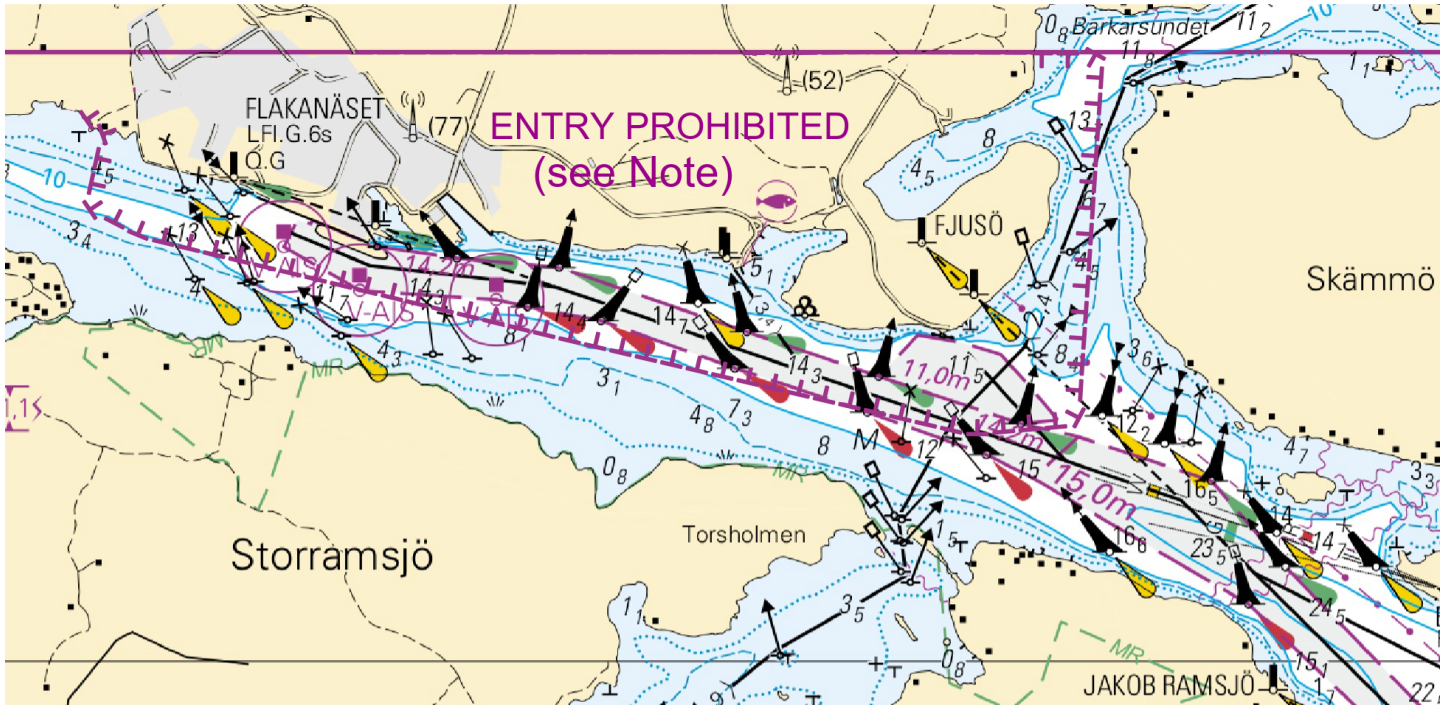


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

3

Insert the following explanatory note at the top of the Coastal Chart 20 and Chart Folio B, page 632:

4

## ENTRY PROHIBITED

Pääsy kielletty ilman Inkoon sataman lupaa (Asetus 1104/2013).

Tillträde förbjuden utan Port of Inkoos tillstånd (Förordning 1104/2013).

Entry prohibited except with permission from Port of Inkoos (Decree 1104/2013).

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2024)

\*259/2024

2024-11-29

Finland. Gulf of Finland. Sipoo. Kuiva-Hevonen. Channel to Vuosaari.  
Buoyage. Fairway areas

Charts		Previous
18	(INT 1250)	249/2024 <a href="#">↗</a>
192	(INT 1160)	249/2024 <a href="#">↗</a>
A625		249/2024 <a href="#">↗</a>
B625		258/2024 <a href="#">↗</a>

1	18, 192, A625, B625			
Add		Between the following positions:	(1)	60°09.724'N 25°12.531'E
		Delete former edge line	(2)	60°09.572'N 25°12.208'E
			(3)	60°09.140'N 25°12.121'E
			(4)	60°08.964'N 25°12.318'E
			(5)	60°09.724'N 25°12.531'E

2	18, 192, A625, B625			
Add		Between the following positions:	(1)	60°09.296'N 25°11.620'E
		Delete former edge line	(2)	60°09.572'N 25°12.207'E

3	18, 192, A625, B625			
Amend		TIIRAPAASI	25m	
		TIIRAPAASI	67m	
			60°09.731'N 25°12.440'E	13038

4	18, 192, A625, B625			
Add			60°09.724'N 25°12.531'E	87941

5	18, 192, A625, B625			
Add			60°09.572'N 25°12.208'E	87942

6	18, 192, A625, B625			
Add			60°09.140'N 25°12.121'E	87940

7	18, 192, A625, B625			
Move		<b>From</b>	60°08.930'N 25°12.309'E	
		<b>To</b>	60°08.964'N 25°12.318'E	67843

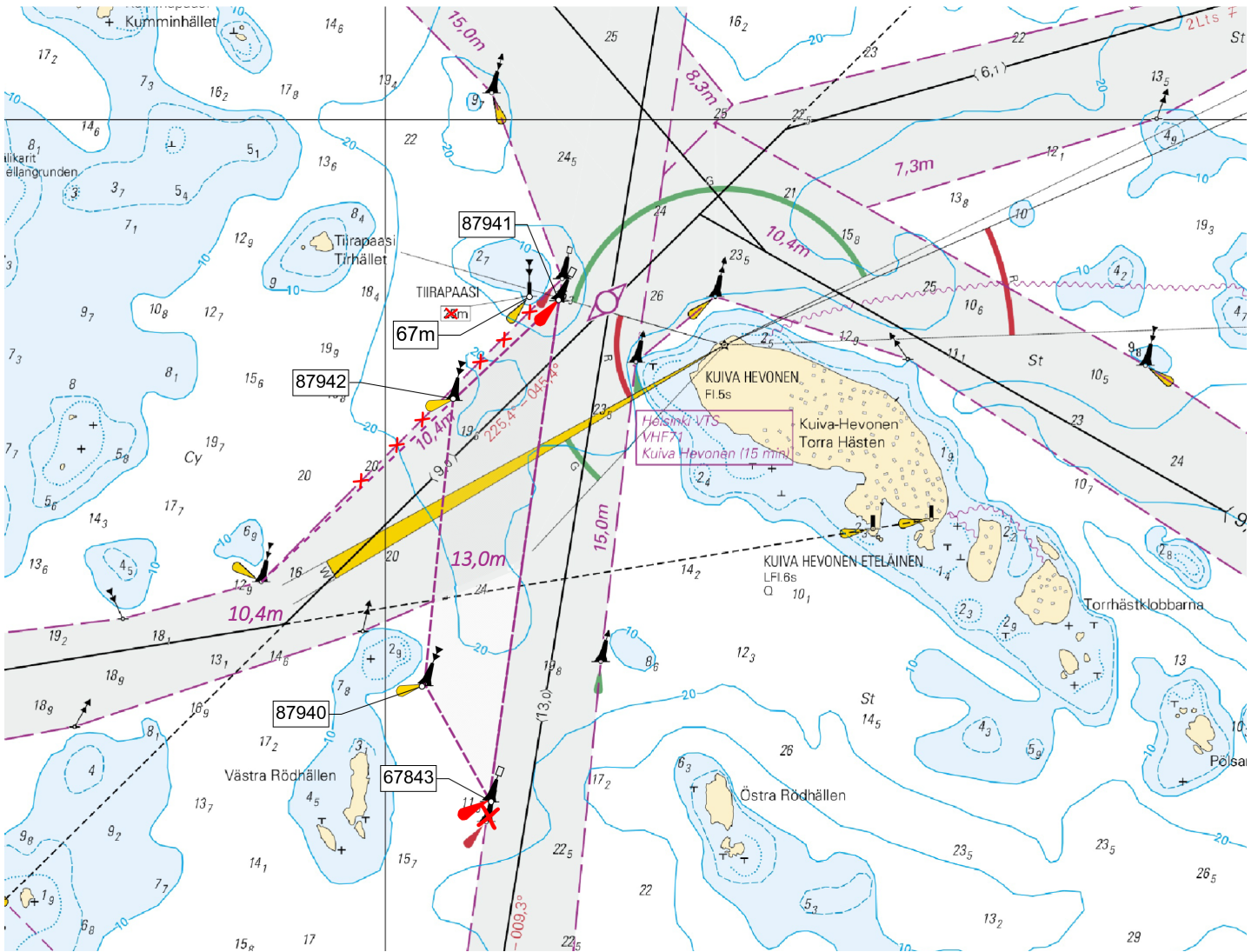


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2024)

# Archipelago Sea

\*261/2024

2024-11-29

Finland. Archipelago Sea. Sottunga. Buoyage




## Charts

28	(INT 1191)	63/2024 <a href="#">↗</a>
162, 162.A	(INT 1157)	211/2024 <a href="#">↗</a>
C746		260/2024 <a href="#">↗</a>

## Previous

References: [60/2024 ↗](#)

---

1		28, 162, 162.A, C746				
Amend				60°06.551'N	20°40.170'E	88680

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2024)

---

---

# Aland Sea

\*260/2024

2024-11-29




Finland. Aland Sea. Jomala. Marhällan. Buoyage

Charts		Previous
32	(INT 1195)	211/2024 <a href="#">↗</a>
160	(INT 1156)	158/2024 <a href="#">↗</a>
935		227/2024 <a href="#">↗</a>
953		240/2024 <a href="#">↗</a>
C/INDEX, C756, C756.2, C/Ahvenanmeri		251/2024 <a href="#">↗</a>

1 32, 160, 935, 953, C/INDEX, C756, C756.2, C/Ahvenanmeri

Amend

  
MARHÄLLAN  
Q(3)WRG.6s

W	W
007,0°-120,0°	007,0°-120,0°
R	R
120,0°-175,0°	120,0°-175,0°
G	G
175,0°-219,0° 	175,0°-220,2°
W	W
219,0°-244,0° 	220,2°-238,1°
R	R
244,0°-333,0° 	238,1°-333,0°
G	G
333,0°-007,0°	333,0°-007,0°

60°01.85'N 19°52.30'E 6382, (C4490)

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2024)

# The Quark

\*262(T)/2024


2024-11-29


Finland. The Quark. Vaasa. Vaskiluoto. ( N2000 ) (BSCD2000). Buoyage.  
Fairway areas

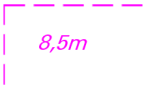
Charts		Previous
48	(INT 1139)	247/2024 <a href="#">↗</a>
115.C	(INT 11391)	219/2024 <a href="#">↗</a>
820, 820.B		247/2024 <a href="#">↗</a>

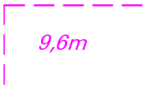
Time: Until further notice

References: [142\(T\)/2023 ↗](#), [256\(T\)/2023 ↗](#), [219/2024 ↗](#)

1	48, 115.C, 820, 820.B			
Move	 V-AIS			
		<b>From</b>		
		63°05.119'N	21°33.092'E	
		<b>To</b>		
		63°05.141'N	21°33.086'E	86443

2	48, 115.C, 820, 820.B			
Amend	9,6m  9,7m		63°05.18'N	21°32.82'E

3	48, 115.C, 820, 820.B			
Add	 8,5m	Between the following positions:		
		(1)	63°05.099'N	21°33.325'E
		(2)	63°05.148'N	21°33.168'E
		(3)	63°05.162'N	21°33.081'E
		(4)	63°05.141'N	21°33.086'E
		(5)	63°05.090'N	21°33.275'E
		(6)	63°05.099'N	21°33.325'E

4	48, 115.C, 820, 820.B			
Add	 9,6m	Between the following positions:		
		(1)	63°05.120'N	21°33.092'E
		(2)	63°05.079'N	21°33.088'E
		(3)	63°04.991'N	21°33.485'E
		(4)	63°04.966'N	21°33.633'E
		(5)	63°04.964'N	21°33.788'E
		(6)	63°04.979'N	21°33.799'E
		(7)	63°04.985'N	21°33.737'E
		(8)	63°04.994'N	21°33.644'E
		(9)	63°05.013'N	21°33.559'E
		(10)	63°05.031'N	21°33.551'E
		(11)	63°05.099'N	21°33.325'E
		(12)	63°05.090'N	21°33.275'E
		(13)	63°05.141'N	21°33.086'E
		(14)	63°05.120'N	21°33.092'E

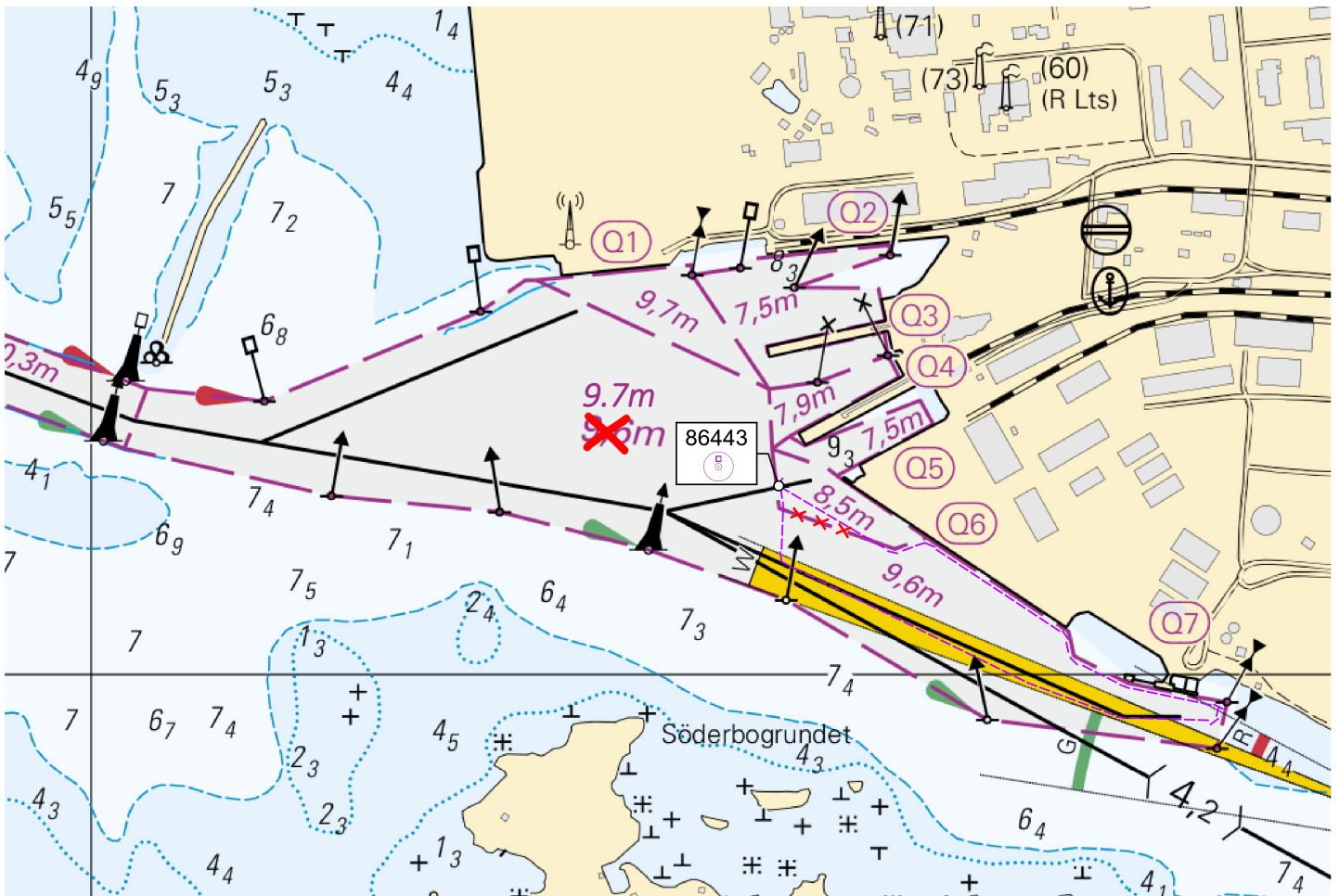


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2024)

263/2024

2024-11-29

Sweden. The Quark. TSS in Norra Kvarken. Buoys temporarily withdrawn for the winter. Notice revoked.

Charts		Previous
47	(INT 1138)	142/2024 <a href="#">↗</a>
825		107/2024 <a href="#">↗</a>
956		247/2024 <a href="#">↗</a>
957	(INT 1208)	247/2024 <a href="#">↗</a>
8065/Vaasa - Uumaja		207/2024 <a href="#">↗</a>

Cancelled: 266(T)/2023 [↗](#)

1 956, 957  
 Notice Ufs 993/18179(T), Norrköping 2023 has been revoked.  
 (<https://ufs.sjofartsverket.se/pdf/2024/1042EN.pdf>)
















(Ufs 1042/18884, Norrköping 2024)

# Bay of Bothnia

\*257/2024

2024-11-28

Finland. Bay of Bothnia. Buoys temporarily withdrawn for the winter.  
Virtual AIS. Buoyage

	<b>Charts</b>				<b>Previous</b>
	60		(INT 1152)		175/2024 <a href="#">↗</a>
	958		(INT 1209)		233/2024 <a href="#">↗</a>
1		60, 958			
Amend		  V-AIS	65°20.263'N	23°57.708'E	85067
2		60, 958			
Amend		  V-AIS	65°22.892'N	24°03.468'E	88395
3		60, 958			
Amend		  V-AIS	65°23.950'N	24°05.364'E	88398
4		60, 958			
Amend		  V-AIS	65°24.583'N	24°08.687'E	88399
5		60, 958			
Amend		  V-AIS	65°26.499'N	24°13.252'E	88397

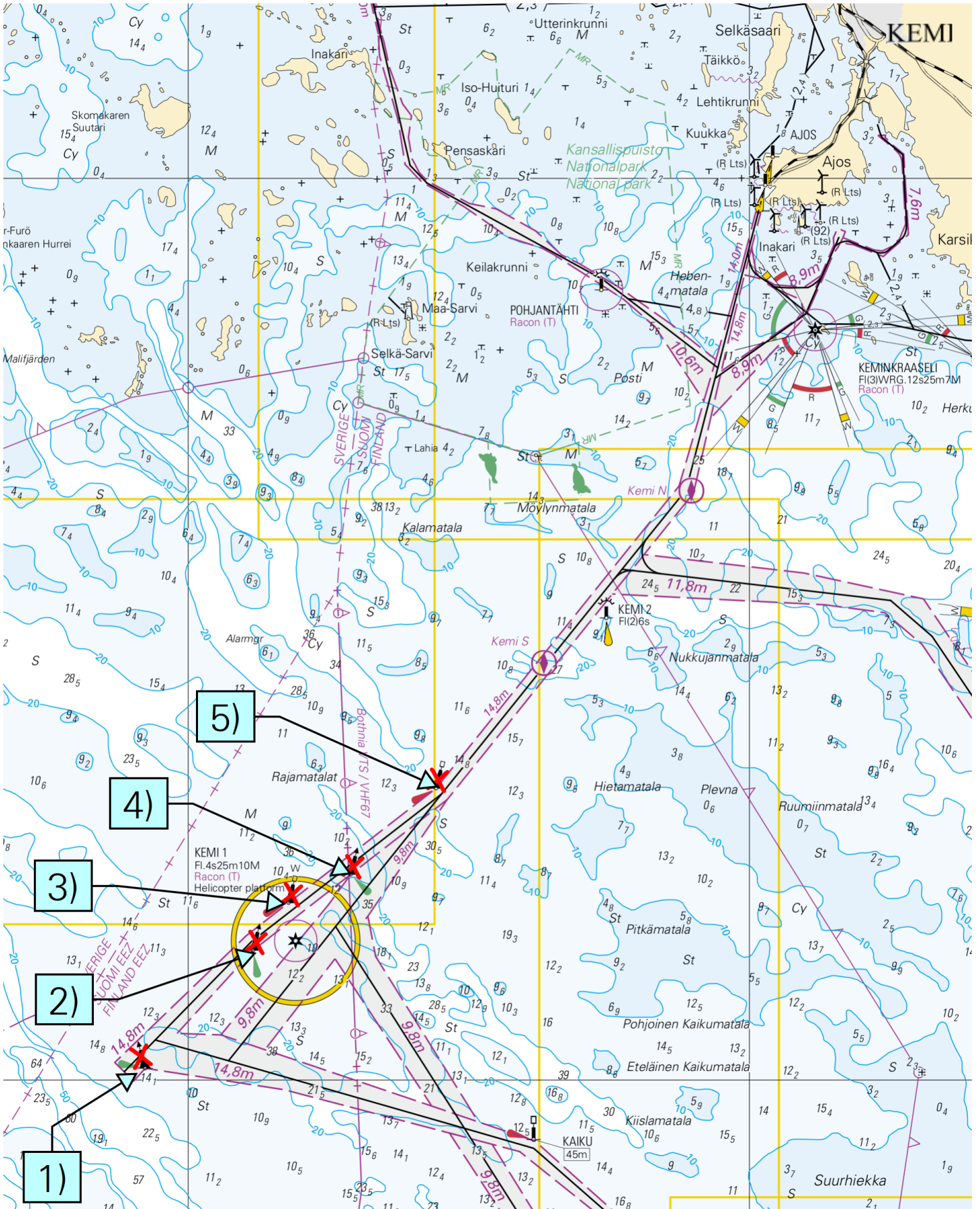


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2024)




\*264/2024

2024-11-29

Finland. Bay of Bothnia. Hailuoto. Välimatala. Buoyage

Charts		Previous
57	(INT 1148)	234/2024 <a href="#">↗</a>
848		161/2024 <a href="#">↗</a>
958	(INT 1209)	257/2024 <a href="#">↗</a>
8071/INDEX		234/2024 <a href="#">↗</a>

1 57, 848, 958, 8071/INDEX

Amend    65°08.836'N 24°32.450'E 24000, (C4146.5)

VÄLIMATALA  
FI(4)Y.20s

VÄLIMATALA

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2024)

# Vuoksi watercourse

\*265/2024

2024-11-29

Finland. Vuoksi watercourse. Savonlinna. Peltoniemi. Obstructions. Depths

## Charts

L221, L221.1

## Previous

196/2024 [↗](#)

1		L221, L221.1			
Add	<input checked="" type="checkbox"/>			61°46.235'N	29°11.885'E
2		L221.1			
Move	<input type="checkbox"/>		<b>From</b>	61°46.256'N	29°11.761'E
			<b>To</b>	61°46.256'N	29°11.782'E
3		L221.1			
Move	<input type="checkbox"/>		<b>From</b>	61°46.246'N	29°11.761'E
			<b>To</b>	61°46.246'N	29°11.784'E
4		L221.1			
Move	<input type="checkbox"/>		<b>From</b>	61°46.238'N	29°11.761'E
			<b>To</b>	61°46.239'N	29°11.786'E

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2024)

# Northern Baltic

266/2024

2024-11-29

Estonia. Northern Baltic. NW of Saaremaa. Tagalaht. Withdrawn pilot boarding place. Pilotage

**Charts**

954

(INT 1210)

**Previous**

240/2024 [↗](#)

1

954

Delete



58°32'N

22°02'E

(NtM 11/173, Tallinn 2024)

---

---

# Current Preliminary (P) and Temporary (T) notices (29.11.2024)

## Gulf of Finland

T&P	Charts	Gulf of Finland
174(T)/2019 <a href="#">↗</a>	951	SE of Bol'soj Tjuters. Obstructions
296(T)/2020 <a href="#">↗</a>	17, 18, 191, 952, A, B	Helsinki. Sipoo. Areas and borders
20(T)/2021 <a href="#">↗</a>	951, A	TSS OFF ROOSHER ISLAND. Lighthouse Rodser extinguished. Notice repeated. Buoyage
228(T)/2021 <a href="#">↗</a>	951, A	Krestovyy. Lighthouse Krestovyy extinguished. Notice repeated. Buoyage
304(T)/2021 <a href="#">↗</a>	18, 192, A, B	Helsinki. Vuosaari. Notice repeated. Buoyage. Areas and borders
65(T)/2022 <a href="#">↗</a>	A, S	Vyborg. Destroyed leading beacon. Notice repeated. Buoyage
66(T)/2022 <a href="#">↗</a>	A, S	Vyborg. Light extinguished. Notice repeated. Buoyage
86(T)/2022 <a href="#">↗</a>	18, 191, 952, A, B	Helsinki. Kruunuvuori. Restrictions on small craft traffic. Fairways
90(T)/2022 <a href="#">↗</a>	951	Tiskolovo. Lighthouse Kajbolovo. Buoyage
229(T)/2023 <a href="#">↗</a>	18, 191, A, B	Helsinki. Hernesaari. Buoyage
230(T)/2023 <a href="#">↗</a>	18, 191, A, B	Helsinki. Hernesaari. Buoyage. Areas and borders
35(T)/2024 <a href="#">↗</a>	14, 138, A	Kotka. Lehmäsaari. Destroyed leading light. Buoyage
52(T)/2024 <a href="#">↗</a>	952, A, B	Prangli. Kelnase. Construction works. Areas and borders
80(T)/2024 <a href="#">↗</a>	18, 952, A, B	SW of Helsinginmatala. ODAS spar buoy. Buoyage
194(T)/2024 <a href="#">↗</a>	18, 191, A, B	Helsinki. Sompasaari. Buoyage
216(T)/2024 <a href="#">↗</a>	952, A, B	Viinsi poolsaar. Maintenance of aids to navigation. Buoyage
230(T)/2024 <a href="#">↗</a>	18, 191, A, B	Helsinki. Melkki. Light Melkki extinguished. Buoyage
238(T)/2024 <a href="#">↗</a>	17, 952, A	Off Porvoo. Lighthouse Porvoon majakka unlit. Buoyage

## Archipelago Sea

T&P	Charts	Archipelago Sea
189(T)/2023 <a href="#">↗</a>	26, D	Pargas. Kirjala...Restrictions on traffic. Areas and borders
40(T)/2024 <a href="#">↗</a>	26, 190, D	Naantali. Raumakari. Särkänsalmi. Kirkonsalmi. Notice repeated. Buoyage
74(T)/2024 <a href="#">↗</a>	27, 167, D	Pargas. S of Utö. ODAS buoy. Buoyage
130(T)/2024 <a href="#">↗</a>	27, D	Pargas. S of Utö. ODAS buoy. Buoyage
168(T)/2024 <a href="#">↗</a>	25, 26, 37, D	Pargas. Seili. ODAS buoy. Buoyage
239(T)/2024 <a href="#">↗</a>	27, 167, D	S of Utö. Söderdjupet. Measuring equipment on seabed. Areas and borders
250(T)/2024 <a href="#">↗</a>	26, D	Pargas. Hessund...Restrictions on traffic. Areas and borders

## Aland Sea

T&P	Charts	Aland Sea
97(T)/2024 <a href="#">↗</a>	32, 160, C	Mariehamn. Lemströms canal...Restrictions on traffic. Areas and borders
155(T)/2024 <a href="#">↗</a>	31, 935, C	TSS SOUTH ÅLAND SEA. Light Flötjan extinguished. Buoyage

## Bothnian Sea

T&P	Charts	Bothnian Sea
30(T)/2022 <a href="#">↗</a>	41, 127, E	Rauma. Ulko-Petäjäs. Areas and borders
160(T)/2022 <a href="#">↗</a>	41, 127, E	Rauma. Otanlahti. Flytande ö. Obstructions
8(T)/2024 <a href="#">↗</a>	42, 125, E	Pori. Tahkoluoto. Notice repeated. Buoyage
95(T)/2024 <a href="#">↗</a>	42, 125, 955, E	Pori. Tahkoluoto. Lighthouse Kaijakari extinguished. Buoyage
121(T)/2024 <a href="#">↗</a>	45, 46, 815, 816	Korsnäs. Measuring equipment on seabed. Obstructions

## The Quark

T&P	Charts	The Quark
238(T)/2022 <a href="#">↗</a>	48, 115, 921, F, M	Vaasa. Vaskiluoto. Notice repeated. Buoyage
126(T)/2023 <a href="#">↗</a>	48, 115, 820	Vaasa. Vaskiluoto. Dredging operations. Areas and borders
142(T)/2023 <a href="#">↗</a>	48, 115, 820, 956, 957, 8061, 8065	Vaasa. Vaskiluoto. Notice repeated. Buoyage. Fairways. Fairway areas
255(T)/2023 <a href="#">↗</a>	48, 115, 820	Vaasa. Vaskiluoto. Notice repeated. Buoyage
256(T)/2023 <a href="#">↗</a>	48, 115, 820	Vaasa. Vaskiluoto. Dredging operations. Notice repeated. Areas and borders
62(T)/2024 <a href="#">↗</a>	48, 819, 822, 956, 957, 8061, 8065	Korsholm. W of Replot. Lighthouse Vaasan Majakka extinguished. Buoyage
247(T)/2024 <a href="#">↗</a>	48, 820, 956, 957	Vaasa. Johansson. Buoyage
262(T)/2024 <a href="#">↗</a>	48, 115, 820	Vaasa. Vaskiluoto. ( N2000 ) ( BSCD2000 ). Buoyage. Fairway areas

## Bay of Bothnia

T&P	Charts	Bay of Bothnia
263(T)/2023 <a href="#">↗</a>	55, 119, 838, 839, 958, 8071	Raahe. Light Heikinkari extinguished. Buoyage
144(T)/2024 <a href="#">↗</a>	57, 846	Oulu. Pajuniemi. Buoyage
145(T)/2024 <a href="#">↗</a>	57, 846, 958, 8071	Hailuoto. Bridge construction work. Areas and borders
164(T)/2024 <a href="#">↗</a>	57, 119, 846	Oulu. Pikisaari. Fairways
175(T)/2024 <a href="#">↗</a>	60	Kemi. NE of Lighthouse Kemi 1. Construction works. Areas and borders
197(T)/2024 <a href="#">↗</a>	57, 119, 845, 846	Oulu. Port of Oulu. Dredging operations. Areas and borders

## Vuoksi watercourse

T&P	Charts	Vuoksi watercourse
268(T)/2019 <a href="#">↗</a>	M	Kuopio. Kotkatniemi. Buoyage
214(T)/2020 <a href="#">↗</a>		Leppävirta. Hyvärilä. Buoyage
90(T)/2023 <a href="#">↗</a>	921, M	Kuopio. Light Sotkanselkä operational. Notice repeated. Buoyage

## Kymijoki watercourse

T&P	Charts	Kymijoki watercourse
-	-	

## Kokemäijoki watercourse

T&P	Charts	Kokemäijoki watercourse
-	-	

## Oulujoki watercourse

T&P	Charts	Oulujoki watercourse
-	-	

## Paatsjoki watercourse

T&P	Charts	Paatsjoki watercourse
-	-	

## Saimaa Canal

T&P	Charts	Saimaa Canal
254(T)/2024 <a href="#">↗</a>		Saimaa Canal closed for the winter season.

## Northern Baltic

T&P	Charts	Northern Baltic
11(T)/2024 <a href="#">↗</a>	952, 953, 954	Hiiumaa. Tahkuna. Light Lehtma extinguished. Buoyage

## Announcements

T&P	Charts	Announcements
291(T)/2022 <a href="#">↗</a>		Bay of Bothnia. Off Oulu. V-AIS. Notice repeated.
137(T)/2023 <a href="#">↗</a>		Helsinki. Korkeasaari...Restrictions on small craft traffic
102(T)/2024 <a href="#">↗</a>		Pargas. Hessund. Bridge construction work.
212(P)/2024 <a href="#">↗</a>		Chart to be withdrawn.
229(T)/2024 <a href="#">↗</a>		Kemi. Simo. Ii. Hydrographic surveying in progress. Notice repeated.